

## CHAMBRE DU TEMPS



© B. Adillon



Imaginée par un compositeur, **Claire Renard**, et un designer vidéaste, **Esa Vesmanen**, *Chambre du Temps* est une halte d'écoute plastique et musicale, une installation destinée au passager urbain.

Fruit d'une réflexion sur le mode de vie citadin aujourd'hui, *Chambre du Temps* propose au visiteur un moment de temps suspendu au sein de la vie active et frénétique.

Dans ce lieu, le visiteur est invité à expérimenter différentes situations d'écoute, au gré des projections vidéos et des séquences musicales cachées ici et là dans les meubles d'écoute et dans l'espace.

Parcourant l'espace au rythme des souffles qui s'y déploient, il peut tour à tour :

- s'allonger devant l'infini de la mer, enveloppé dans la matière sonore des Lits de sons ;
- s'asseoir tout proche des voix, des poèmes et du visage qui apparaît et disparaît dans l'obscurité en écoutant les Oreillers du Temps
- ou encore se laisser surprendre et traverser par la myriade de minuscules sons du Jardin d'écoute.

Organisée comme une polyphonie musicale, visuelle et spatiale, *Chambre du Temps* propose à sa façon, d'appréhender la finitude de l'homme dans l'infinitude du temps, de retrouver le sentiment profond d'appartenance à un mystère complexe en perpétuel mouvement.

Devised by a composer, **Claire Renard**, and a video director and designer, **Esa Vesmanen**, *Chambre du Temps* is an artistic and musical stopping-off place, an installation designed with the urban traveller in mind.

The fruit of long reflection upon the modern-day city dwellers' way of life, *Chambre du Temps* offers the visitor a moment within his or her frenetic workingday when, for just a few seconds, time stands still.

Within this space, the visitor is invited to sample a variety of ways of listening, defined by video projections and musical sequences concealed here and there around the venue and within listening units.

Walking around the space, in rhythm with the sighing breathes that whisper round him, the visitor can :

- lie down in front of a boundless ocean, enveloped in the sound-texture of the Lits de Sons (Sound Beds)
- sit down amongst voices and poems, by a face that appears and reappears in the darkness while listening to the Oreillers du Temps ( Pillows of Time)
- be surprised and traversed by a myriad of minuscules sounds in the Jardin d'écoute (Listening Garden).

Organised as a musical, visual and spatial polyphony, *Chambre du Temps* attempts, in its own special way to comprehend man's finiteness within the infinity of time and to rediscover the profound feeling of being part of a complex and ever changing mystery.

Avec le soutien de : Grame, centre national de création/Biennale Musiques en Scène et Musée d'Art Contemporain de Lyon, Caisse des Dépôts, Sally and Don Lucas Artist Program – Montalvo Arts Center – USA , Conseil Régional d'Ile-de-France, Mairie de Paris - L'Art dans la Ville, Parc de la Villette - Résidences d'Artistes, Direction régionale des affaires culturelles d'Ile de France et Ministère de la Culture et de la Communication, Ensemble Instrumental Ars Nova, SACEM, Centre Culturel Français - Ambassade de France en Finlande et la collaboration du GRM - INA, de la Ville de Helsinki, de l'Ambassade de Finlande en France- [www.info-finlande.fr](http://www.info-finlande.fr), et l'aimable autorisation d'Yves Bonnefoy, Jacques Roubaud et Tom Sleigh.

Production PIMC - France - 45 avenue Marceau - 75116 Paris France - tel et fax + 33 (0) 1 47 20 24 49 - [claire.renard.pimc@wanadoo.fr](mailto:claire.renard.pimc@wanadoo.fr)

**CLAIRE RENARD, compositeur / composer**

De ses études de musique électroacoustique auprès de Pierre Schaeffer au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris (1973), Claire Renard a gardé le goût de l'expérimentation, qu'elle concrétise dans des formes et modes d'écoute novateurs. Elle est ainsi l'auteur de spectacles musicaux, d'expositions et d'installations sonores présentés en France (Centre Pompidou, Théâtre de la Bastille, Grande Halle de la Villette...) et à l'étranger (Festival Ars Musica / Belgique, Festival Archipel / Genève, Helsinki2000/ Finlande...).

Elle associe à ses créations aussi bien des ensembles instrumentaux (Ars Nova, EOC, etc...) que des artistes d'autres disciplines comme les arts plastiques, le théâtre, la danse, la vidéo (S. Aubin, C. Dasté, G. Frigerio, A. Mecarelli, E. Vesmanen...). Parallèlement, elle mène une recherche sur la création dans l'apprentissage musical dans le cadre, entre autres, du GRM / INA, de l'IRCAM, du Centre Pompidou et publie à ce sujet « Le geste musical » et « Le temps de l'espace ».

Elle reçoit des commandes de l'Etat, tel que le Ministère de la Culture, ou d'autres organismes et a reçu des prix tels que le Prix Villa Médicis Hors les Murs 1990, Prix de la Fondation Beaumarchais (1990-2002). Elle bénéficie de résidences d'artiste dans des lieux aussi divers que le Parc de la Villette (2004), le GRAME - Centre National de Création Musicale ou encore Montalvo Arts Center / USA (2005).

*Based in Paris, Claire Renard is a follower of Pierre Schaeffer's thought (CNSM /Paris /1973 ). She seeks the renewal of listening modes by proposing unusual and innovative approaches to listening. So she is the author of musical performances and sound exhibitions played in France (Centre Pompidou, Théâtre de la Bastille, Grande Halle de la Villette...) and abroad (Festival Ars Musica /Belgium, Festival Archipe / Geneva, Helsinki2000 / Finland...).*



*She has collaborated with instrumental ensemble (Ars Nova, EOC...) as well as different artists like visual artists, stage directors, scenographers and dancers (S. Aubin, C. Dasté, G. Frigerio, A. Mecarelli, E. Vesmanen...). At the same time, she is a leading figure in the role of creation in musical education within notably the GRM / INA, l'IRCAM, or the Pompidou Center. She published two widely used books on this subject "Le geste musical" and "Le temps de l'espace".*

*She has been commissioned by musical ensembles and by the French Ministry of Culture and has received prizes like Villa Medicis Hors les Murs (1990) or the Fondation Beaumarchais (1990, 2002). She is the recipient of residency fellowships offered the Parc de La Villette (2004) in Paris, GRAME or Montalvo Arts Center in USA (2005).*

**ESA VESMANEN, architecte d'intérieur et designer / interior architect and designer**

Esa Vesmanen a étudié le design à l'University of Art and Design de Helsinki (1996), Future Home Institute (1999) et à l'Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle, Paris (1992). Il travaille comme architecte d'intérieur et designer pour de nombreux centres d'art et musées (Kiasma, The Finnish National Gallery / Helsinki, Finnagora / Budapest, Institut Finlandais / Paris...). La confrontation des éléments naturels avec le monde virtuel sont au cœur de sa réflexion, ainsi que le rapport

*Esa Vesmanen has a Master of Arts, University of Art and Design Helsinki (1999) he postgraduated at the Future Home Institute (1999), and at the Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle, Paris (1992). He is an interior architect and designer for a lot of art centers and museums (Kiasma, The Finnish National Gallery / Helsinki, Finnagora / Budapest, Institut Finlandais / Paris...). The confrontation of elements and virtual reality are heads of his thoughts as well as his researches about sounds as his collaborations with composers show : « Ballroom » installation created with Kaija Saariaho and Hilda Kozári (1997) and « La musique des mémoires » with Claire Renard (1999-2005).*

avec le son comme l'attestent ses collaborations avec des compositrices : « Ballroom », installation créée avec Kaija Saariaho et Hilda Kozári (1997) et « La musique des mémoires » avec Claire Renard (1999-2005).